

**THE CONSTITUTION OF
"HUMAN RIGHTS IN SRI LANKA"**

January 1990

**THE CONSTITUTION OF
"HUMAN RIGHTS IN SRI LANKA"**

1. **NAME:** The name of the organisation hereinafter called "the organisation" shall be "HUMAN RIGHTS IN SRI LANKA".
2. **ADDRESS:** The address of the organisation shall be in a place in the United Kingdom to be agreed by the Executive Committee
3. **OBJECTS:**
 - (i) To build a democratic, inter-communal, non-sectarian, mass participatory organisation.
 - (ii) To work towards achieving fundamental and equal rights of all people in Sri Lanka.
 - (iii) To create an international awareness of the situation in Sri Lanka.
 - (iv) To mobilise international opinion including the international media to support the restoration of human rights and democracy in Sri Lanka.
 - (v) To call for an end to all foreign military interference and to propagate the power of peace.
 - (vi) To produce and distribute educational and information material to promote inter-racial harmony and respect for nature and life.
 - (vii) To carry out refugee support and liaison work. This involves receiving, housing and counselling all those who, irrespective of race, caste or creed, seek asylum from Sri Lanka in the United Kingdom.
 - (viii) To obtain information on human rights violations in Sri Lanka for the purposes of collation and dissemination.
 - (ix) To raise funds for these purposes and invite and receive contributions from individuals or organisations subject to the approval of the Executive Committee.

4. **MEMBERSHIP:** The membership of the organisation shall be open to any person irrespective of race, caste, creed or nationality, provided that each membership application is approved by the Executive Committee.

5. **EXECUTIVE COMMITTEE:**
 - (a) The policy and general management of the organisation shall be vested in the Executive Committee, hereinafter called the "Committee", which shall meet not less than six times a year and shall consist of not less than seven persons. The quorum for an Executive Committee meeting shall be three or one-third of the total committee membership whichever is greater.
 - (b) The members of the Committee shall be elected at the Annual General Meeting of the Organisation. Any casual vacancy in the Committee shall be filled by the Committee itself.
 - (c) The Committee shall have power to co-opt members to the Committee whenever necessary. Such co-opted members have the full rights as ordinary members of the Committee.

6. **MEETINGS OF THE ORGANISATION:**
 - (a) General Meetings: The Annual General Meeting of the Organisation shall be held before the 31st of May every year. If necessary, the Committee may convene special general meetings with 14 days' notice to the members. Notice of the Annual General Meeting shall be 21 days.
 - (b) Executive Committee Meetings: The Committee shall meet whenever necessary. There must be at least six meetings a year. A Committee Meeting shall be summoned with three days' notice to the members if necessary but the general period of notice shall be five working days.

7. **RECORDS:** The Organisation shall keep records of minutes of the meetings and the accounts in a manner acceptable to the members.

8. **OFFICERS OF THE ORGANISATION:** The Officers of the Organisation shall be as follows:

1. A Chairperson
2. A Vice-Chairperson
3. A General Secretary
4. An Assistant Secretary
5. A Treasurer

The members of the Committee must include the said officers of the Organisation.

9. **ELECTION OF OFFICERS:** The election of Officers and the Executive Committee must be by ballot if there is a contest. Nomination for these vacancies shall be submitted to the General Secretary at least one week before the Annual General Meeting.

10. A majority decision of the committee is valid in matters not mentioned in this constitution as the policy and practice of the Organisation unless it is challenged by more than fifty percent of the general membership of the Organisation.

11. **MEMBERSHIP SUBSCRIPTION:** Every member shall pay an annual membership fee of £5.00 (students, unemployed £1.00) or any other fee that the Committee shall from time to time determine.

12. **ALTERATION OF THE CONSTITUTION:** Any alteration to this constitution to be valid, shall receive the assent of not less than two-third of the full membership.

" ශ්‍රී ලංකාවේ මනව අයිතීන්"
(Human Rights in Sri Lanka)
මනව ස්ථාව

1. නම :- 'සංවිධානය' යනුවෙන් වෙන වීන් මතු සඳහන් කරනු ලබන, සංවිධානයේ නම " ශ්‍රී ලංකාවේ මනව අයිතීන්" (Human Rights in Sri Lanka) නම් විය යුතුය.

2. ලිපිනය :- විධායක කමිටුව විසින් එකඟවන්නාවූ එක්සත් රාජධානියේ ස්ථානයන් සංවිධානයේ ලිපිනය විය යුතුය.

3. අරමුණු :-
- (i) ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය, කඩිනමකින්, අන්තර්-වාර්ගිකයන්, බහුජන සහකාරත්වයෙන් යුත් සංවිධානයක් ගොඩනැගීම;
 - (ii) ශ්‍රී ලංකාවේ සියලු ජනතාවගේ මූලික හා සමාන අයිතිවාසිකම් දිනා ගැනීම සඳහා ක්‍රියා කිරීම;
 - (iii) ශ්‍රී ලංකාවේ ජනතා තත්ත්වය නිවැරදිව ජනාධිපති අවබෝධය දියුණු කිරීම;
 - (iv) ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය සහ විනිසුම් අයිතිවාසිකම් යළි ස්ථාපිත කිරීමට ආධාර කරනු වස් ජනාධිපති ජනමධ්‍ය ඇතුළු ලෝක ජනමධ්‍ය පෙළගැස්වීම;
 - (v) සාමයේ බලය ප්‍රවර්ධන කිරීම සහ සියලුම විදේශික හමුදාමය වැදිහත්වීම් අවසන් කරන ලෙස හඬ නැගීම;
 - (vi) සොබාදහමට හා ජීවයට ගරුත්වයක්, අන්තර්-වාර්ගික සාමයන් වඩාලීමට, අධ්‍යාපනික හා තොරතුරු හසුනා සැකසීම හා බෙදාහැරීම;

(vii) ஊர்வலங்களில் ஊழலா அடர் கிரீடா ஊர்வலம்-
கர்ப்பம் கிரீடா; சீ அதுவ லக்ஷண ரூபமாய்
வெண்பாடா தனா ஸ்ரீ லக்ஷணம் தவ்வண்பாடா
வாடா, கால, அடர்வீடா ஊர்வலம் தோரவ
அவ்வா ஸ்ரீவெண்பாடா, தவ்வண்பாடா ஊர்வலம் தவ்வண்பாடா
கால ஸ்ரீவெண்பாடா.

(viii) சீவரூப கிரீடா தவ்வண்பாடா ஊர்வலம் அடர்வீடா
கால தவ்வண்பாடா ஸ்ரீ லக்ஷணம் தவ்வண்பாடா
வெண்பாடா கிரீடா தவ்வண்பாடா
லக்ஷணம்;

(ix) தவ்வண்பாடா ஊர்வலம் அடர்வீடா சீவரூப
கிரீடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா
தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா
வெண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா

4. ஊர்வலம் - வாடா, கால, அடர்வீடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா
தவ்வண்பாடா:- தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா
தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா
தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா

5. தவ்வண்பாடா (அ) 'தவ்வண்பாடா' தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா
தவ்வண்பாடா:- தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா
தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா
தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா
தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா

- (i) தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா;
- (ii) தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா தவ்வண்பாடா

(ආ) කවිවලට සාමාජිකයන්, සංවිධානයේ චාරිඡිකා වහා සහ රැස්වීම්වලදී කෝර පත්කර ගත යුතුය. චාරිඡිකා රැස්වීමෙන් පසු ඇතිවන පුරප්පාඩු කවිවලට වෙන්ව පිරවිය යුතුය. අවශ්‍ය වූ වින්දන විවේක විධායක කවිවලට සාමාජිකයන් බඳවා ගැනීමට කවිවලට බලය ඇත. එසේ බඳවා ගනු ලැබූ කවිවල සාමාජිකයන්ට, කවිවලට සාමාන්‍ය සාමාජිකයන්ට අයත් සියලු බලතල ලැබේ.

6. සංවිධානයේ (අ) වහා සහා රැස්වීම්:

රැස්වීම්:-

සංවිධානයේ චාරිඡිකා වහා

සහා රැස්වීම සඳහා වසරකට වැඩි 31 වනදා පෙර පැවැත්විය යුතුය. අවශ්‍ය වූ විවේක, කවිවල විස්තර සාමාජිකයන්ට දින 14කට පෙර කරනු ලබන දැන්වීමකින් අනතුරුව විශේෂ වහා සහා රැස්වීම් කැඳවිය හැක. චාරිඡිකා වහා සහා රැස්වීම සඳහා දින 21 කට පෙර දැන්විය යුතුය.

(ආ) විධායක කවිවල රැස්වීම්:

අවශ්‍ය සඳහා අවස්ථාවකට

කවිවල රැස්විය යුතුවේ. වසරකට එක වතාවක් අවම වශයෙන් රැස්විය යුතුය. කවිවල රැස්වීම් සඳහා අවශ්‍ය වූ විට කවිවල සාමාජිකත්වයට දින තුනකට පෙර දැන්වීම කවිවල රැස්වීම කැඳවිය යුතුවේ. එනමුත්, එම දැන්වීමේ සාමාන්‍ය කාලය සහයේ වැඩ කරන දින පහ විය යුතුය.

7. චාරිඡිකා:- සාමාජිකත්වයට පිළිගත හැකි ක්‍රමයකට අනුව, සංවිධානයේ රැස්වීම්වලට සිරසායන්හි චාරිඡිකාවන් හා ගිණුම් ඉවැත්විය යුතුවේ.

“இலங்கையில் மனித உரிமைகள்”

யாப்பு

ஜனவரி 1990

“இலங்கையில் மனித உரிமைகள்” யாப்பு

1. **பெயர்:** இதன் கீழ் “அமைப்பு ” என்று குறிப்பிடப் பட்டுள்ள அமைப்பின் பெயர் “இலங்கையில் மனித உரிமைகள்” ஆகும்.

2. **முகவரி:** அமைப்பின் முகவரி ஐக்கிய முடியரசில் செயற்குழு இணங்கவிருக்கும் ஓர் இடத்தில் அமைந்திருக்கும்.

3. **குறிக்கோள்கள் :**

(அ) ஜனநாயக, இடையின, பிரிவற்ற, மக்கள் பங்குபற்றும் அமைப்பொன்றினைக் கட்டியெழுப்புவது.

(ஆ) இலங்கையின் அனைத்து மக்களுக்கும் அடிப்படை சம உரிமைகளைப் பெறும் வகையில் செயலாற்றுவது.

(இ) இலங்கையிலுள்ள நிலைமை பற்றி அனைத்துலக விழிப்புநிலை உருவாக்குவது.

(ஈ) இலங்கையில் மனித உரிமை, ஜனநாயகம் ஆகியவை மீள, ஒத்துழைப்பு வழங்குமாறு, அனைத்துலக வெகுசனத் தொடர்பு உட்பட, அனைத்துலகக் கருத்தினைத் திரட்டுவது.

(உ) வெளிநாட்டு இராணுவத் தலையீடுகள் அனைத்தையும் முடிவுறுத்தக் கோரி, சமாதானத்தின் வலிமையைப் பரப்புவது.

(ஊ) இடையின ஒற்றுமை, இயற்கைக்கும் உயிருக்கும் மதிப்பளித்தல் ஆகியவற்றை முன்னேற்றும் வகையில் கல்வி, செய்திச் சாதனங்களைப் படைத்து விகியோகிப்பது.

(எ) அகதியுதவி ஒத்துழைப்பு, இணைப்பு ஆகிய பணிகளைப் புரிவது. இலங்கையிலிருந்து ஐக்கிய முடியரசில் தஞ்சம் கோரும் அனைத்து அகதிகளையும் இன, சாதி, மத வேறுபாடின்றி வரவேற்றல், வீட்டு வசதி பெறுதல், ஆலோசனை நல்குதல் ஆகியவற்றை இது உள்ளடக்கும்.

(ஏ) ஒருங்கு படுத்திப் பரப்பும் வகையில், இலங்கையிலிருந்து மனித உரிமை மீறல் தொடர்பான செய்திகளைப் பெறுவது.

(ஐ) இந்த நோக்கங்களுக்காக நிதி சேர்ப்பதுடன், செயற்குழுவின் அனுமதியுடன் தனிநபர்களிடமிருந்தோ அமைப்புக்களிடமிருந்தோ நிதி கோரிப் பெறுவது.

4. **அங்கத்துவம்:** ஒவ்வொரு அங்கத்துவ விண்ணப்பமும் செயற்குழுவினால் அங்கீகரிக்கப் படவேண்டும் என்ற நிபந்தனைக்குட்பட, இன, சாதி, மத, குடியரிமை வேறுபாடின்றி எந்தவொரு நபரும் அமைப்பில் அங்கத்துவம் பெறக்கூடியதாக விருக்கும்.

5 செயற்குழு :

(அ) அமைப்பின் கொள்கை, பொது நிருவாகம் ஆகியன, இதன் கீழ் "குழு" என்றழைக்கப்படும் செயற்குழுவில் அதிகாரநிலை கொண்டிருக்கும். ஏழுக்குக் குறைவற்றதான நபர்களைக் கொண்ட இக்குழு, ஒரு வருடத்தில் ஆறு முறைகளுக்குக் குறையாமல் கூடும். முன்று அல்லது முழு செயற்குழு அங்கத்தவரில் முன்றில் ஒரு பங்கு, இவ்விரண்டில் எது அதிகமோ அதுவே ஒரு செயற்குழுக் கூட்டத்துக்கு குறைநிறைவேண் ஆகவிருக்கும்.

(ஆ) அமைப்பின் வருடாந்த பொதுக்கூட்டத்தின் போது குழுவின் அங்கத்தவர் தேர்ந்தெடுக்கப்படுவர். குழுவில் இடையில் ஏற்படும் வெற்றிடங்களைக் குழுவே நிரப்பிக் கொள்ளும்.

(இ) தேவையேற்படும் பொழுது குழுவில் மேலதிக அங்கத்தவரைச் சேர்ப்பதற்குக் குழுவுக்கு அதிகாரம் உண்டு. குழுவின் சாதாரண அங்கத்தவர்களைப் போல் மேலதிக அங்கத்தவர்களுக்கும் முழு உரிமைகள் உண்டு.

6. அமைப்பின் கூட்டங்கள் :

(அ) **பொதுக்கூட்டங்கள்**: வருடந்தோறும் மே மாதம் 31ம் திகதிக்கு முன்னர் வருடாந்த பொதுக்கூட்டம் நடாத்தப்படும். தேவையேற்படும் பொழுது, அங்கத்தவர்களுக்கு 14 நாட்கள் முன்னறிவிப்புடன் விசேட பொதுக்கூட்டங்களைக் கூட்டலாம். வருடாந்த பொதுக்கூட்டத்துக்கு முன்னறிவித்தல் 21 நாட்களாகும்.

(ஆ) **செயற்குழுக் கூட்டங்கள்**: குழு, தேவையெழும் பொழுது கூடும். ஒரு வருடத்தில் குறைந்தது ஆறு கூட்டங்களாவது நடாத்தப்பட வேண்டும். தேவையேற்பட்டால், அங்கத்தவர்களுக்கு முன்று நாள் முன்னறிவிப்புடன் ஒரு குழுக் கூட்டத்தைக் கூட்டலாம். ஆனால் பொதுவாக, முன்னறிவித்தல் காலம் ஐந்து தொழில் புரியும் நாட்களாகும்.

7. **பதிவேடுகள்**: கூட்ட நிகழ்ச்சிக் குறிப்பு, கணக்கு ஆகியவற்றை அங்கத்தவர்கள் ஏற்றுக் கொள்ளக் கூடிய வகையில், அமைப்பு பதிவு செய்யும்.

8. **அமைப்பின் அலுவலர்கள்**: அமைப்பின் அலுவலர்கள் பின்வருமாறு

1. ஒரு தலைவர்
2. ஒரு உப தலைவர்
3. ஒரு பொதுச் செயலாளர்
4. ஒரு உதவிச் செயலாளர்
5. ஒரு பொருளாளர்

குழுவின் அங்கத்தவர்கள் அமைப்பின் மேற்கூறிய அலுவலர்களையும் உள்ளடக்க வேண்டும்.

9. **அலுவலர் தேர்வு**: போட்டியேற்படும் பட்சத்தில், அலுவலர், செயற்குழு அங்கத்தவர் ஆகியோரின் தேர்வு, வாக்களிப்பு முலம் நடாத்தப்பட வேண்டும். இவ் வெற்றிடங்களுக்கான நியமனங்கள், வருடாந்த பொதுக்கூட்டத்துக்கு குறைந்தது ஒரு கிழமைக்கு முன்னராவது பொதுச் செயலாளரிடம் கையளிக்கப்பட வேண்டும்.

10. பொது அங்கத்தவரில் ஐம்பது சத வீதத்துக்கு மேற்பட்டோர் எதிர்ப்புத் தெரிவித்தாலன்றி, இந்த யாப்பில் குறிப்பிடப்படாத விடயங்கள் தொடர்பாக, குழுவின் பெரும்பான்மையினர் மேற்கொள்ளும் முடிவு வலுப் பெற்றதாக விருக்கும்.

11. அங்கத்தவர் சந்தா: ஒவ்வொரு அங்கத்தவரும் £5.00 (மாணவர்கள், தொழிலற்றோர் £1.00), அல்லது குழு காலத்துக்குக் காலம் நிர்ணயிக்கும் தொகையை வருடாந்த சந்தாப் பணமாகச் செலுத்த வேண்டும்.

12. யாப்பில் மாற்றம்: யாப்பில் எந்தவொரு மாற்றமும் வலுப் பெறுவதற்கு முழு அங்கத்தவர்களில் முன்றில் ஒரு பங்கினருக்குக் குறையாதவர்களின் இணக்கத்தைப் பெற வேண்டும்.

MEMBERSHIP APPLICATION FORM

I have read the Constitution of "Human Rights in Sri Lanka" and I support its aims. Please accept my Membership.

(In block capitals please)

NAME: _____
(with preferred title)

ADDRESS: _____

(With post code) _____

TELEPHONE: (H) _____ (W) _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

As your application has to be approved by the Committee, please state the name of your contact in the Organisation.

Annual Subscription: £ 5 _____
(students/unemployed £ 1)

Donations _____

Total =====
(cheques to "Human Rights in Sri Lanka")